

PALFINGER TAIL LIFTS

NÁVOD NA MONTÁŽ

NÁKLADNÉ PLOŠINY

ŠTANDARD



Návod na montáž

pre
nákladné plošiny PALFINGER Tail Lifts
štandard

07-500.99-04.10-20
Č. predmetu: 2034818

13.09.2019
A 23591

Obsah

1	K tomuto návodu na montáž	6
1.1	Použité skratky	6
1.2	Dodané podklady	6
2	Dôležité informácie o bezpečnosti	8
2.1	Kvalifikácia pracovníkov	8
2.2	Výstražné upozornenia v tomto návode na montáž	9
2.3	Čo musíte zohľadniť pri montáži	10
3	Potrebné nástroje a pomocné prostriedky	12
4	Prehľad modelov a rozsah dodávky	13
4.1	Štandardná nákladná plošina	14
4.2	Nákladná plošina so zváranými konzolami a zasúvacím agregátom	15
4.3	Nákladná plošina so skrutkovacími konzolami a zasúvacím agregátom	15
4.4	Nákladná plošina s plošinou a vratným agregátom	16
4.5	Rozsah dodávky	16
5	Príprava montáže	17
6	Príprava vozidla	19
6.1	Demontáž rušivých dielov z vozidla	20
6.2	Vytvorenie výrezov pre zdvíhací mechanizmus (voliteľne)	21
6.3	Zosilnenie traverzy zadnej časti (voliteľne)	21
6.4	Príprava vozidiel so skriňovou nadstavbou	22
7	Montáž zdvíhacieho mechanizmu	23
7.1	Montáž pomocou montážnych pomôcok	23
7.2	Montáž s namontovanou plošinou	32
8	Vytvorenie elektrického pripojenia	36
8.1	Vytvorenie pripojenia k akumulátoru vozidla	36
8.2	Montáž a pripojenie kontrolného zariadenia	38
8.3	Montáž držiaka ovládacieho panela	38
8.4	Pripojenie ručného káblového ovládača/diaľkového ovládania (voliteľne)	39
9	Montáž a pripojenie plošiny	41
9.1	Prisunutie a umiestnenie plošiny	41
9.2	Spojenie plošiny s ramenom čapmi	42
9.3	Spojenie plošiny s prvým naklápacím valcom pomocou čapu	44
9.4	Nastavenie naklápacích valcov	47
9.5	Spojenie plošiny s druhým naklápacím valcom pomocou čapu (okrem typu DUO a 1000 E)	48
9.6	Pripojenie zástrčky pre nožný ovládač a Warnfix	48
9.7	Montáž snímača sklonu	49

10	Nastavenie a kontrola namontovanej nákladnej plošiny	50
10.1	Nastavenie spínača sklonu b13	50
10.2	Odvzdušnenie hydraulického valca	51
10.3	Kontrola vodorovnej polohy na zemi	51
10.4	Vykonanie kontroly stavu oleja	52
10.5	Kontrola skrutkových spojov	53
10.6	Výstražné vlajky a typový štítok	54
10.7	Nastavenie voliteľného tlakového spínača hydraulického podoprenia	54
10.8	Vykonanie preberacej kontroly podľa knihy kontrolných prehliadok	56
11	Index hesiel	57
12	Hydraulické schémy	59

1 K tomuto návodu na montáž

Tento návod na montáž obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú a odbornú montáž nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Ešte predtým, než začnete s montážou nákladnej plošiny, prečítajte si celý návod na montáž a najmä kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ na str. 8.
- ▶ Dodržiavajte všetky všeobecne platné zákonné a iné záväzné regulácie európskeho, príp. národného zákonodarstva, ako aj predpisy k BOZP platné vo vašej krajine, predpisy týkajúce sa manipulácie s nebezpečnými látkami a predpisy na ochranu životného prostredia.

1.1 Použité skratky

V nasledujúcom texte nájdete prehľad skratiek a symbolov používaných v tomto návode na montáž.

Skratka / symbol	Význam
ETMA	European Taillift Manufacturer Association (zväz výrobcov nákladných plošín činných v Európe)
GGVS	Gefahrgutverordnung Straße (nariadenie o preprave nebezpečného tovaru po cestách)

1.2 Dodané podklady

Okrem tohto návodu na montáž dostanete ďalšie podklady k vašej nákladnej plošine **PALFINGER Tail Lifts**. Sú súčasťou tohto návodu na montáž a musia sa dodržiavať.

- ▶ Dodržiavajte všetky dodané podklady k nákladnej plošine **PALFINGER Tail Lifts**, ktorú ste si objednali.
- ▶ Okrem toho dodržiavajte aj návod na obsluhu nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**, ako aj všetky podklady od výrobcu vozidla.

K návodu na montáž pre nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** sú priložené nasledujúce podklady:

- návod na obsluhu,
- kniha kontrolných prehliadok,
- návod na montáž (skrátенý),
- certifikát pre jednotku na ochranu proti podbehnutiu,

- plaketa informujúca o vykonaných kontrolách, veľká a malá,
- lepiaci štítok ETMA,
- stručný návod na obsluhu,
- typový štítok,
- kontrola nadstavby (výkres nadstavby),
- všeobecný montážny výkres.

2 Dôležité informácie o bezpečnosti

Nákladná plošina **PALFINGER Tail Lifts** bola vyrobená podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu hrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd, keď nebudete dodržiavať nasledujúce všeobecné bezpečnostné pokyny a výstražné pokyny pred pokynmi na manipuláciu v tomto návode na montáž.

- ▶ Pred montážou nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** si preto dôkladne prečítajte tento návod na montáž.
- ▶ Návod na montáž uložte tak, aby zostal v čitateľnom stave. Uistite sa, že je kedykoľvek prístupný pre všetkých montérov.
- ▶ Nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** odovzdávajte tretej osobe vždy spolu s týmto návodom na montáž a dodanými podkladmi.

2.1 Kvalifikácia pracovníkov

Montáž a uvedenie nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** do prevádzky si vyžadujú základné odborné poznatky z oblasti mechanického, elektrického, hydraulického a pneumatického systému, ako aj znalosť príslušných odborných pojmov. Pre zaručenie prevádzkovej bezpečnosti smie preto tieto činnosti vykonávať iba vyškolený, zaučený, bezpečnostno-technicky poučený a autorizovaný odborník alebo vyškolená osoba za vedenia odborníka.

Odborníkom je osoba, ktorá na základe svojho odborného vzdelania, svojich znalostí a skúseností, ako aj znalostí o príslušných ustanoveniach vie posúdiť jemu zverené práce a rozpoznať možné nebezpečenstvá a vykonať vhodné bezpečnostné opatrenia. Odborník musí dodržiavať príslušné odborné technické pravidlá.

2.2 Výstražné upozornenia v tomto návode na montáž

V tomto návode na montáž sú výstražné upozornenia uvedené pred požiadavkou na manipuláciu, pri ktorej hrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb alebo vecných škôd.

Výstražné upozornenia majú nasledujúcu štruktúru:

 SIGNÁLNE SLOVO
Popis druhu a zdroja nebezpečenstva Popis následkov pri nedodržaní. ► Popis opatrení na odvrátenie nebezpečenstva

Výstražný trojuholník upozorňuje na riziko ohrozenia života alebo nebezpečenstvo poranenia.

Signálne slovo uvádza závažnosť nebezpečenstva.

Odsek „**Druh a zdroj nebezpečenstva**“ popisuje druh a zdroj nebezpečenstva.

Odsek „**Následky**“ popisuje možné následky pri nedodržíavaní výstražného upozornenia.

Odseky „**Odvrátenie nebezpečenstva**“ informujú o tom, ako je možné predísť nebezpečenstvu. Opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva musíte bezpodmienečne dodržiavať!

Signálne slová majú nasledujúci význam:

Signálne slovo	Použitie
 NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže s istotou viesť k smrti alebo k ťažkým zraneniam, keď sa neodvráti.
 VÝSTRAHA!	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým zraneniam, keď sa neodvráti.
 POZOR!	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k ľahkým alebo stredne ťažkým zraneniam, keď sa neodvráti.
POZOR!	Označuje možné vecné škody. Ak sa nebezpečenstvo neodvráti, môže dôjsť k poškodeniu životného prostredia, vecným škodám alebo k poškodeniu samotnej nákladnej plošiny PALFINGER Tail Lifts .
UPOZORNENIE	Ak túto informáciu nedodržíte, môže to viesť k zhoršeniu priebehu montáže.

2.3 Čo musíte zohľadniť pri montáži

2.3.1 Všeobecné pokyny

- Dodržiavajte tento návod na montáž, najmä bezpečnostné pokyny.
- Konštrukčné zmeny smú vykonávať iba zmluvné dielne **PALFINGER Tail Lifts**. Vaša najbližšia zmluvná dielňa a ďalšie kontaktné informácie sú uvedené v zozname dielní.
- Pri montáži používajte výlučne originálne náhradné diely od **PALFINGER Tail Lifts**.
- Dodržujte všetky použiteľné predpisy pre ochranu zdravia pri práci.
- Dodržiavajte smernice pre inštaláciu od výrobcu vozidla.
- Dodržiavajte platný všeobecný montážny výkres od **PALFINGER Tail Lifts**.
- Dodržiavajte platnú kontrolu nadstavby (výkres nadstavby) od **PALFINGER Tail Lifts**.
- Uistite sa, že zváracie práce vykonáva iba certifikovaný personál. Dodržiavajte pritom údaje od výrobcu vozidla, ako aj platné normy a predpisy pre zváranie.

2.3.2 Pred montážou

- Pred montážou si prečítajte aj bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu, najmä kapitolu „Údržba a ošetrovanie“.
- Dodržiavajte smernicu pre inštaláciu od výrobcu vozidla.
- Dodržiavajte dodatočné návody na montáž priložené k príslušným komponentom (napr. kamerový systém).
- Vozidlo pre montáž umiestnite na rovný a nosný povrch a vodorovne ho vyrovajte.
- Pri vozidlách s pneumatickým pružením vypnite pneumatické pruženie.
- Pred montážou odstráňte vždy svorky akumulátora a konektor ABS.

2.3.3 Pri montáži

- Pri pripájaní hydraulických dielov sa uistite, že sú prípojky čisté a do hydraulického okruhu nemôžu vniknúť žiadne nečistoty.
- Uistite sa, že nákladná plošina **PALFINGER Tail Lifts** a jej pohyblivé diely, záves, brzdový systém, olejové vedenia, pneumatické vedenia a kabeláž vozidla nie sú poškodené.
- Pred úplným ukončením montáže neaplikujte nadmerný tlak na funkcie zdvíhania/spúšťania, vyklápania/sklápania, zasúvania alebo vysúvania.

2.3.4 Pri prvom uvedení do prevádzky

- Nákladnú plošinu prevádzkujte len s nadstavbou. Ak sa nákladná plošina prevádzkuje bez nadstavby, hrozí nebezpečenstvo, že zdvíhacie valce pri príliš vysokom zdvihu vypadnú a dôjde ku zraneniu osôb a materiálnym škodám.
- Pri prvom uvedení nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a výstražné zariadenia v poriadku a funkčné.
 - Výstražné vlajky
 - Výstražné svetlá
 - Zarážka posunutia
- Pred prvým uvedením do prevádzky namažte všetky ložiská a čapy.

3 Potrebné nástroje a pomocné prostriedky

Pre montáž vašej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** potrebujete nasledujúce nástroje a pomocné prostriedky:

Nástroje
Otvorený kľúč. veľ. v mm: 6, 8, 10, 13, 32, 36, 41, 46, 50, 60, 65, 70
Násady pre nástrčkový kľúč do veľ. 24
Momentový kľúč 25 až 300 Nm
Nástrčkový kľúč s vnútorným šesťhranom 4, 6
4x skrutkové zvieradlo
Jamkovač
Ručná vŕtačka
2-ručná vŕtačka
Špirálový vrták do priemeru 14 mm
Lisovacie kliešte pre káblové oká (16 mm ² , 25 mm ² , 35 mm ²)
Nástroj na odizolovanie
Strhacie kliešte
Skrutkovač TORX
Kladivo s mäkkým čelom
Úderový očkový kľúč veľ. v mm: 46, 50, 60, 65
Poistné kliešte pre vonkajšie krúžky A2
Pomocné prostriedky
Montážna pomôcka (montážne zariadenie)
Príložný uholník
Označovacia fixka
Meracie pásmo
Pojazdný vozový zdvihák
Teplovzdušná pištoľ
1 súprava priebojníkov
Tuk na póly akumulátora
Mazací tuk pre ložiskové čapy
Mastiaci lis

4 Prehľad modelov a rozsah dodávky

V nasledujúcom texte sa nachádza prehľad modelov nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** v štandardnom vyhotovení.

Je možné dodať nasledujúce modely:

MBB C 1000 S – C 3000 S

MBB C 1000 LD – C 2500 L

MBB C 1500 SZ – C 2500 LZ

MBB C 1500 SK – C 2500 SK

MBB C 750 SPLD SPRD –
C 1000 SPL SPR

MBB C 750 LD – C 1000 L

MBB C 1000 ML – C 1500 ML

MBB C 1000 ML PRO –
C 1500 ML PRO

MBB C 750 S

MBB C 750 LX

MBB C 750 SX

MBB C 500 LD – C 750 L

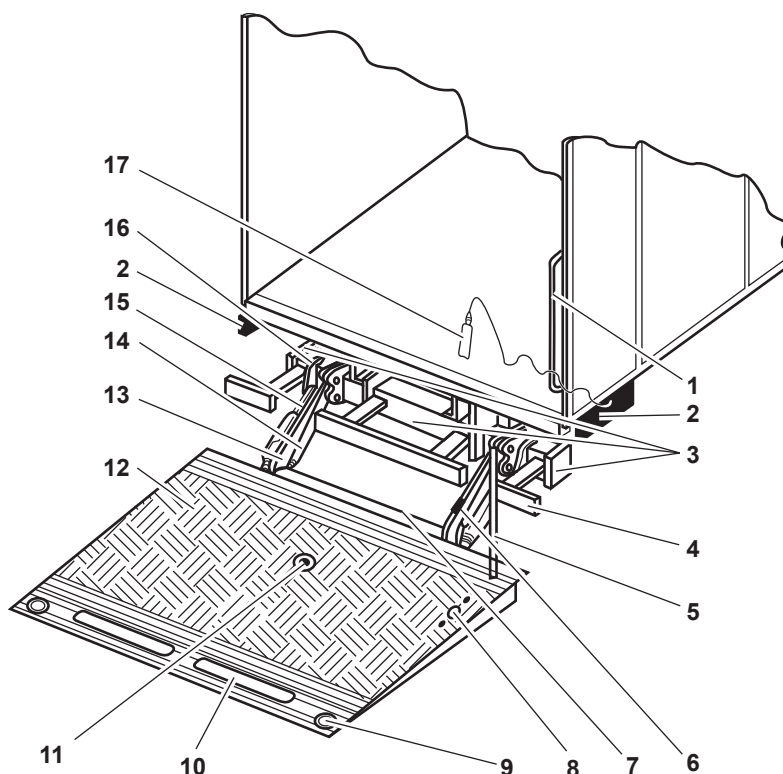
MBB C 750 SPL SPR

MBB C 1500 LX – C 2000 LX

MBB C 500 LG

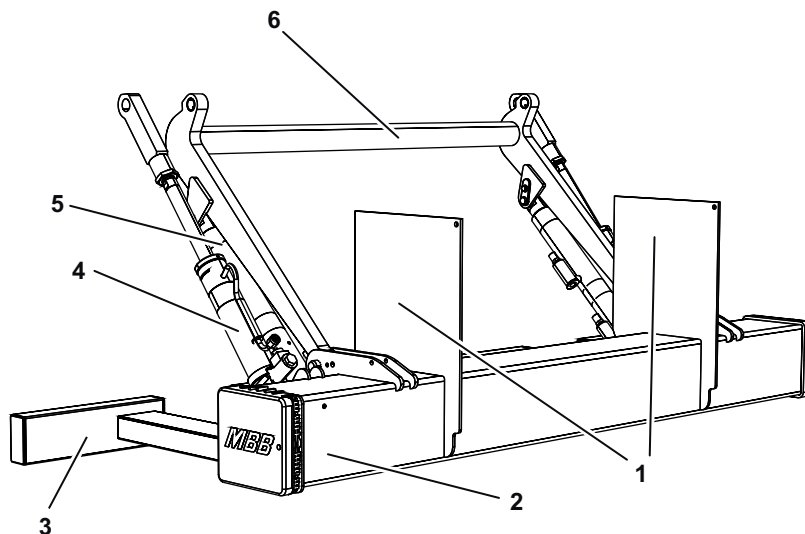
Nasledujúce prehľadné výkresy zobrazujú štruktúru nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** a jednotlivých konštrukčných skupín.

4.1 Štandardná nákladná plošina



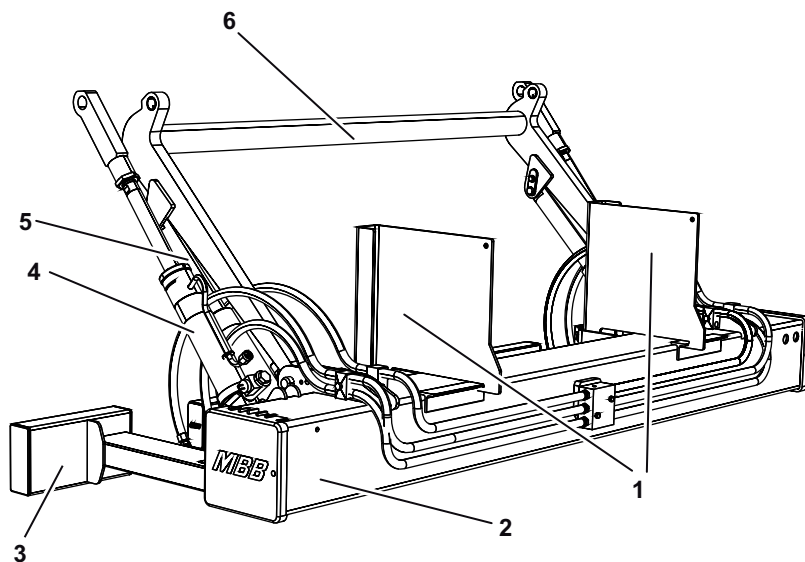
- | | |
|--|--|
| 1 Držiak nadstavby (nie je súčasťou dodávky) | 9 Výstražné svetlá (voliteľne) |
| 2 Bočný ovládací panel (voliteľne) | 10 Nájazdová koľajnica (zarážka posunutia, voliteľne) |
| 3 Hydraulický agregát a ovládanie | 11 Ťažisko užitočného zaťaženia |
| 4 Ochrana proti podbehnútiu | 12 Plošina |
| 5 Pridržiavacia tyč plošiny (nie je súčasťou dodávky) | 13 Torzný rám |
| 6 Spínač sklonu b13, snímač sklonu b15 | 14 Zdvíhacie valce |
| 7 Spínač sklonu b16, snímač sklonu b15 | 15 Naklápacie valce |
| 8 Nožný ovládač (voliteľne) | 16 Rúrka statívu |
| | 17 Ručný káblový ovládač (voliteľne) |

4.2 Nákladná plošina so zváranými konzolami a zasúvacím agregátom



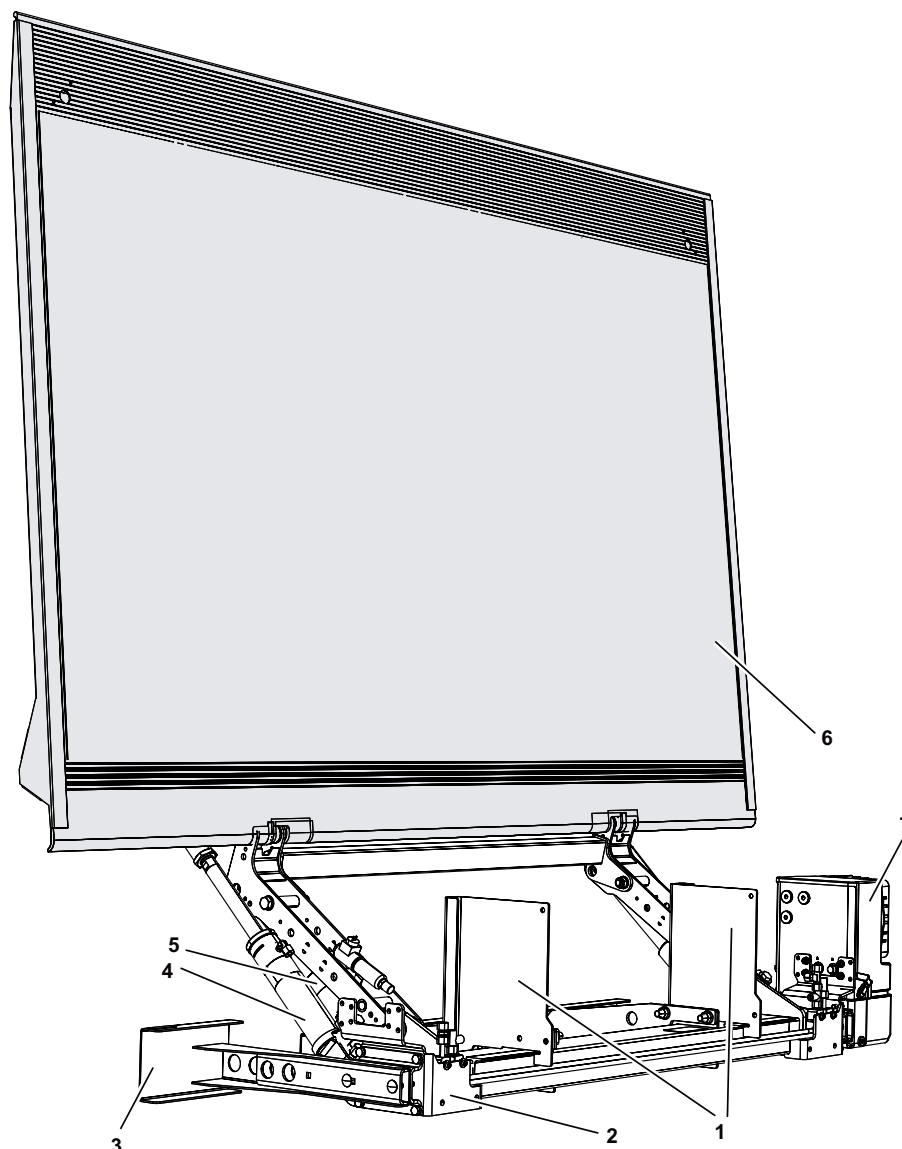
- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1 Zozvárané plechy konzoly | 4 Naklápacie valce |
| 2 Hydraulický agregát | 5 Zdvíhacie valce |
| 3 Ochrana proti podbehnútiu | 6 Kolískový zdvihák |

4.3 Nákladná plošina so skrutkovacími konzolami a zasúvacím agregátom



- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 Zoskrutkované plechy konzoly | 4 Naklápacie valce |
| 2 Hydraulický agregát | 5 Zdvíhacie valce |
| 3 Ochrana proti podbehnútiu | 6 Kolískový zdvihák |

4.4 Nákladná plošina s plošinou a vratným agregátom



- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Zoskrutkované plechy konzoly | 4 Naklápacie valce |
| 2 Hydraulický agregát | 5 Zdvíhacie valce |
| 3 Ochrana proti podbehnutiu | 6 Plošina |
| | 7 Vratný agregát |

4.5 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky vašej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** závisí od vami objednaného modelu, ako aj dohodnutej osobitnej výbavy.

5 Príprava montáže

V tejto kapitole nájdete základné informácie, ktoré musíte dodržať pri príprave montáže vašej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**. Tieto informácie sa vzťahujú na všetky modely nákladných plošín **PALFINGER Tail Lifts** v štandardnom vyhotovení.

- ▶ Tento návod na montáž si najskôr prečítajte a následne postupujte krok za krokom.
- ▶ Dodržiavajte aj návod na obsluhu nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**, najmä bezpečnostné pokyny.
- ▶ Všetky prípravné práce vykonávajte odborne a dôkladne.
- ▶ V prípade pochybností a otázok najskôr, prosím, kontaktujte zastúpenie **PALFINGER Tail Lifts**, predtým ako budete pokračovať v práci.

POZOR

Poškodenie vozidla a nákladnej plošiny chybnou montážou!

Vozidlo a nákladná plošina sa môžu poškodiť, ak nákladnú plošinu namontujete chybné.

- ▶ Bezpodmienečne dbajte na smernice pre inštaláciu od výrobcu vozidla a dodržiavajte ich.
- ▶ Dodržte predovšetkým maximálne povolené menovité zaťaženie a odstup záťaže od nákladnej plošiny.

- ▶ Pred začiatkom montáže skontrolujte nasledujúce body.
 - Zhoduje sa dodávka nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** s vašou objednávkou a boli správne dodané všetky diely potrebné pre montáž?
 - Je k dispozícii všeobecný montážny výkres a kontrola nadstavby (výkres nadstavby) v súlade s typom nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**, ktorý ste si objednali?
 - Je vozidlo vhodné na montáž nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**? Zhodujú sa rozmery vozidla s rozmermi nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**?
 - Zhoduje sa prevádzkové napätie akumulátora vozidla s elektrickým napätím nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**?

- Postačuje kapacita akumulátora vozidla pre nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts**? Vyžadujú sa nasledujúce kapacity:

Nosnosť	12 V	24 V
500 – 1 000 kg	143 Ah	105 Ah
1 500 – 3 000 kg	180 Ah	180 Ah

- Sú k dispozícii všetky potrebné nástroje a pomocné prostriedky? Je potrebný ďalší špeciálny nástroj?
- Musia sa vyrobiť výrezy pre zdvíhací mechanizmus?
- Má sa pri vozidlách so skriňovou nadstavbou bez dverí vmontovať tesnenie? Ak áno, plošinu musíte namontovať s odstupom.
- Je plánovaná prevádzka s prívesom? Ak áno, musí byť k dispozícii dostatok priestoru pre ťažné zariadenie a je potrebné skontrolovať ľahký chod ťažnej vidlice.
- Je zohľadnená potreba miesta pre voliteľné držadlo (25 mm medzera pre prsty medzi plošinou a držadlom)?

Po ukončení kontroly týchto bodov môžete začať s montážou vašej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**. Montáž pozostáva z viacerých pracovných krokov, ktoré sú bližšie popísané na nasledujúcich stranách. K nim patria:

- príprava vozidla, príp. podvozka (pozri kapitolu 6 na str. 19),
- montáž zdvíhacieho mechanizmu (pozri kapitolu 7 na str. 23),
- vytvorenie elektrického pripojenia (pozri kapitolu 8 na str. 36),
- montáž a pripojenie plošiny (pozri kapitolu 9 na str. 41),
- nastavenie a kontrola nákladnej plošiny (pozri kapitolu 10 na str. 50).

6 Príprava vozidla

Predtým ako nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** namontujete na vaše vozidlo, je potrebné vozidlo príslušne pripraviť. Konkrétne kroky sa odlišujú v závislosti od účelu nasadenia a závisia od typu vášho vozidla.

Technické parametre

Najdôležitejšie technické parametre nájdete vo všeobecnom montážnom výkrese a tak si teda môžete zistiť rozsah prác, ktoré sú potrebné pre prípravu vozidla. K nim patria:

- montážna výška,
- požadovaný presah,
- poloha plošiny a zdvíhacieho mechanizmu pod vozidlom,
- upevnenie montážnych pomôcok,
- potrebné miesto zdvíhacieho mechanizmu pre zadné svetlá, ktoré bude treba eventuálne premiestniť,
- silu traverzy zadnej časti vozidla a príp. potrebné výrezy v spodnom ráme zadnej časti.

Pre prípravu vozidla na montáž nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** sú potrebné nasledujúce pracovné kroky:

- z vozidla demontujte rušiacie diely (pozri kapitolu 6.1 na str. 20),
- v prípade potreby vytvorte a zosilnite výrezy pre zdvíhací mechanizmus (pozri kapitolu 6.2 na str. 21),
- v prípade potreby zosilnite traverzu zadnej časti (pozri kapitolu 6.3 na str. 21).

Vozidlá s nadstavbou batožinového priestoru

Pri vozidlách s valníkovou alebo skriňovou nadstavbou (s dverami alebo bez dverí) môžu byť potrebné prídavné pracovné kroky (pozri kapitolu 6.4 na str. 22). K nim patria:

- montáž dodatočne objednaného pripájacieho profilu na strane vozidla,
- príprava a montáž premostovacích profilov/dištančných kusov,
- montáž voliteľne objednaného tesniaceho systému.

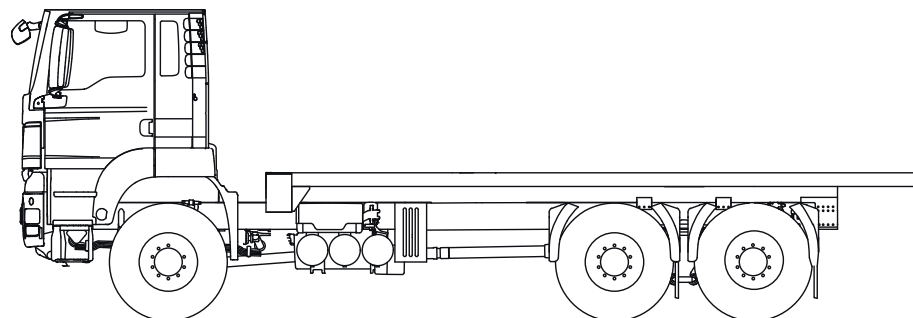
6.1 Demontáž rušivých dielov z vozidla

POZOR

Poškodenie a strata dielov

Ak demontované diely neskladujete na bezpečnom a suchom mieste, môžu sa poškodiť alebo stratiť.

- ▶ Rušivé diely opatrne demontujte z vozidla.
- ▶ Demontované diely skladujete na bezpečnom a suchom mieste.



- ▶ Všetky rušivé diely demontujte z vozidla. K nim patria:
 - zadné svetlomety,
 - koncové svetlá vozidla,
 - štítok s číslom,
 - držiak rezervného kolesa,
 - paletový nosič,
 - diely výfuku vozidla.
- ▶ Demontované diely skladujete na bezpečnom a suchom mieste.

Diely, ktoré nie sú kompatibilné s vašou nákladnou plošinou **PAL-FINGER Tail Lifts**, sa viac nesmú namontovať.

- ▶ Ohľadne náhradných riešení pre nekompatibilné diely sa obráťte na výrobcu vozidla.

6.2 Vytvorenie výrezov pre zdvíhací mechanizmus (voliteľne)

V najčastejších prípadoch použitia nepotrebujete žiadne špeciálne výrezy pre zdvíhací mechanizmus. Ak by aj napriek tomu bolo žiaduce vytvoriť výrezy pre zdvíhací mechanizmus, nájdete rozmery pre tieto výrezy vo všeobecnom montážnom výkrese, príp. v kontrole nadstavby (výkrese nadstavby) od **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Rozmery pre výrezy pre zdvíhací mechanizmus preneste z nákresu nadstavby na rám vozidla.
- ▶ Výrezy vytvorte podľa nákresu nadstavby a zosilnite ich.
- ▶ Lesklé časti karosérie zapečat'te farbou na ochranu proti korózii a nanovo ich nalakujte. Dodržiavajte pritom smernicu pre inštaláciu od výrobcu vozidla.

6.3 Zosilnenie traverzy zadnej časti (voliteľne)

Traverza zadnej časti vozidla musí byť dimenzovaná pre príslušný typ objednanej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts**. Traverza zadnej časti vášho vozidla by mala vydržať približne dvojnásobnú nosnosť vašej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** (napr. pri nákladnej plošine 1000K približne 2 000 kg). Ak by traverza zadnej časti vami objednanej nákladnej plošiny **PALFINGER Tail Lifts** nepostačovala, musíte ju prípadne zosilniť.

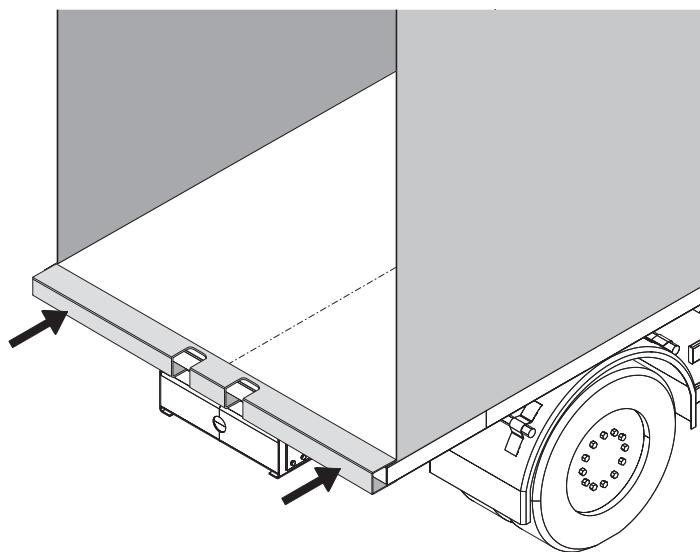
6.4 Príprava vozidiel so skriňovou nadstavbou

Montáž tesniaceho systému

Pri vozidlách so skriňovou nadstavbou môžete objednať a vopred namontovať tesniaci systém od **PALFINGER Tail Lifts**. Montáž tesniaceho systému sa vykonáva podľa popisu v dodanom návode na montáž.

Skriňová nadstavba s dverami

Pre predchádzanie poškodeniam na dverách skriňovej nadstavby musíte namontovať dištančné kusy a premostovací profil. Plošinu musíte potom na koniec nadstavby pripevniť pri otvorených dverách pomocou premostovacieho profilu.



- ▶ Pripravte si dištančné kusy pre oblasť zdvíhacieho mechanizmu (ak sa vyžaduje).
- ▶ Dištančné kusy upevnite na dverách.
- ▶ Vytvorte premostovací profil (napr. rúru obdĺžnikového prierezu s oblými hranami 60 x 40 x 3).
- ▶ Premostovací profil namontujte cez celú šírku ložnej plochy.

7 Montáž zdvíhacieho mechanizmu

Máte dve možnosti na pripojenie zdvíhacieho mechanizmu:

- montáž pomocou montážnych pomôcok (pozri kapitolu 7.1 na strana 23),
- montáž s namontovanou plošinou (pozri kapitolu 7.2 na strana 32).

7.1 Montáž pomocou montážnych pomôcok

Pre montáž zdvíhacieho mechanizmu vašej nákladnej plošiny **PAL-FINGER Tail Lifts** môžete na vyžiadanie dostať špeciálne montážne pomôcky. Tieto montážne pomôcky vás podporujú pri montáži zdvíhacieho mechanizmu. Pri montáži pomocou montážnych pomôcok sú potrebné nasledujúce pracovné kroky:

- umiestnenie a upevnenie montážnych pomôcok na ráme vozidla (pozri kapitolu 7.1.1 na strana 23),
- umiestnenie zdvíhacieho mechanizmu pod vozidlom (pozri kapitolu 7.1.2 na strana 24),
- spojenie zdvíhacieho mechanizmu s montážnymi pomôckami pomocou čapov (pozri kapitolu 7.1.3 na strana 25),
- umiestnenie rúrky statívu (pozri kapitolu 7.1.4 na strana 26),
- upevnenie zdvíhacieho mechanizmu s plechmi konzoly na ráme vozidla (pozri kapitolu 7.1.5 na strana 26),
- montáž agregátu (pozri kapitolu 7.1.6 na strana 31),
- odstránenie montážnych pomôcok (pozri kapitolu 7.1.7 na strana 31).

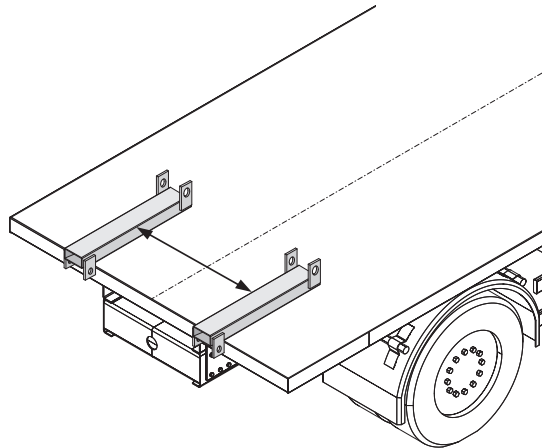
7.1.1 Umiestnenie a upevnenie montážnych pomôcok na ráme vozidla

POZOR

Nebezpečenstvo pádu!

Ak montážne pomôcky umiestnite chybné, príp. nie správne, môže zdvíhací mechanizmus spadnúť a zapríčiniť poškodenie zdravia osôb, príp. vecné škody.

► Uistite sa, že sú montážne pomôcky správne namontované a správne upevnené.



- ▶ Montážne pomôcky umiestnite na ložnú plochu.
- ▶ Montážne pomôcky na ložnej ploche vyrovnajte. Použite k tomu údaje o rozmeroch zo všeobecného montážneho výkresu.
- ▶ Montážne pomôcky bezpečne upevnite na ráme vozidla, napr. pomocou skrutkových zvieradiel.

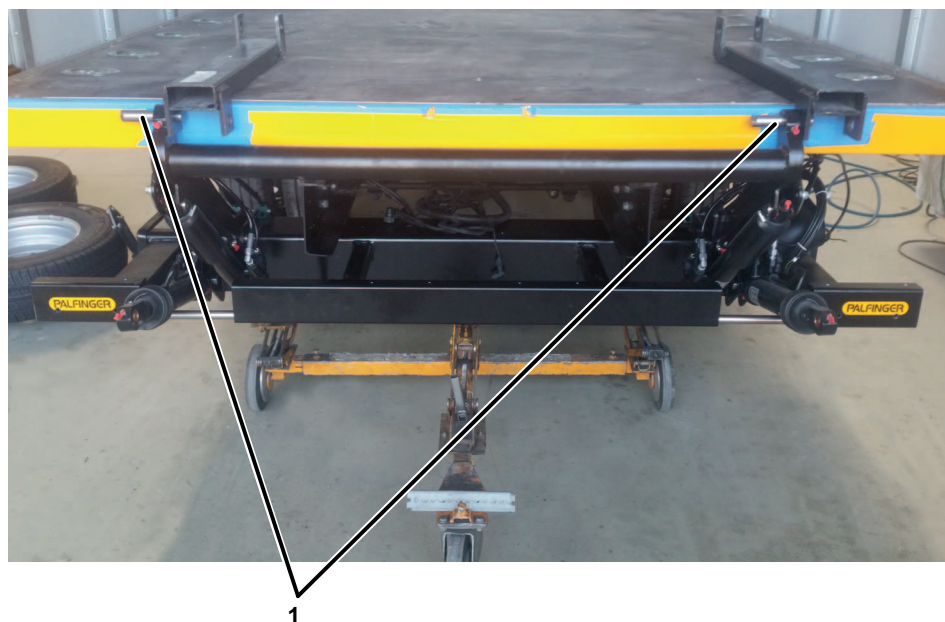
7.1.2 Umiestnenie zdvíhacieho mechanizmu pod vozidlom



- ▶ Zdvíhací mechanizmus nadvihnite pomocou zdvíhacieho zariadenia, napr. pomocou vysokozdvížného vidlicového vozíka alebo pojazdného vozového zdviháka.
- ▶ Zdvíhací mechanizmus opatrne umiestnite pod vozidlo.
- ▶ Káble a hadice uvoľnite a ved'te ich cez predurčené otvory na ráme vozidla.

- ▶ Zdvíhací mechanizmus opatrne nadvihnite a umiestnite ho do montážnej polohy.
- ▶ Montážnu polohu udržiajte pomocou zdvíhacieho mechanizmu, kým bude zdvíhací mechanizmus definitívne upevnený na ráme vozidla.

7.1.3 Spojenie zdvíhacieho mechanizmu s montážnou pomôckou pomocou čapu



- ▶ Skontrolujte, či sa zdvíhací mechanizmus nachádza vo svojej definitívnej montážnej polohe.
- ▶ Napr. pri tesniacom systéme namontujte napr. dištančné kusy, aby ste zaistili správnu vzdialenosť medzi ramenom a rámom vozidla.
- ▶ Zdvíhací mechanizmus zaistite v prípade potreby na ráme vozidla skrutkovými zvieradlami.
- ▶ Káble a hadice kladte pod rám vozidla.
- ▶ Zdvíhací mechanizmus spojte s montážnou pomôckou pomocou čapu (1) a skontrolujte vyrovnanie voči nadstavbe vozidla. Rameno musí pritom na traverze zadnej časti na oboch stranách lícujúco dosadať.

7.1.4 Umiestnenie rúrky statívu



- ▶ Rúrku statívu umiestnite do výšky v súlade so všeobecným montážnym výkresom. Dávajte pritom čo najviac pozor na veľkú svetlú výšku a voľný prístup k všetkým dielom.
- ▶ Rúrku statívu umiestnite do vodorovnej polohy tak, aby sa horná hrana nachádzala paralelne k nadstavbe vozidla.
- ▶ Polohu rúrky statívu zaistíte skrutkovými zvieradlami.

7.1.5 Upevnenie zdvíhacieho mechanizmu s plechmi konzoly na ráme vozidla

Montáž zdvíhacieho mechanizmu na ráme vozidla závisí od druhu použitých plechov konzoly. U **PALFINGER Tail Lifts** si môžete objednať nasledujúce plechy konzoly:

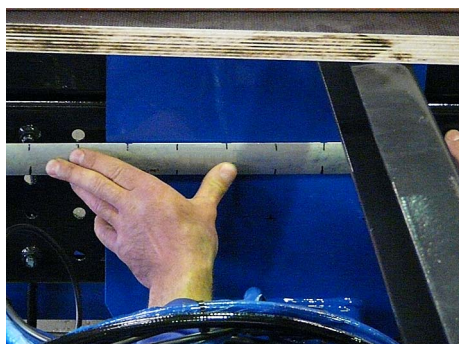
- zvarané konzoly,
- skrutkovacie konzoly.

Poradie montáže sa rozlišuje podľa typu použitého plechu konzoly.

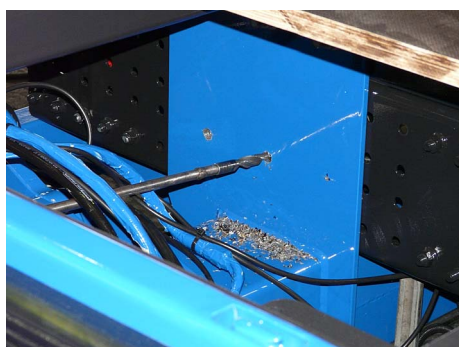
Zvarané konzoly sú už vopred upevnené na zdvíhacom mechanizme **PALFINGER Tail Lifts**. Vzdialenosti medzi konzolami oznámi zákazník **PALFINGER Tail Lifts** a tieto sa viac nesmú zmeniť. Zdvíhací mechanizmus sa na rám vozidla montuje konzolami.

Skrutkovacie konzoly sa najskôr na zdvíhacom mechanizme nastavujú na rozmer rámu a upevnia. Spolu so zdvíhacím mechanizmom sa následne montujú na rám vozidla. Keďže sa pri skrutkovacích konzolách používajú pozdĺžne diery, sú možné korektúry v priečnom smere.

Pre upevnenie **zdvíhacieho mechanizmu so zváranými konzolami** na ráme vozidla postupujte nasledovne:



- Na plechu konzoly si zaznačte otvory. Dodržiavajte pritom všeobecný montážny výkres a smernicu pre inštaláciu od výrobcu vozidla. Dávajte pritom pozor predovšetkým na počet, polohu a priemer otvorov.



- Do plechov konzoly vyvrtajte otvory. Na to sa môže použiť vzor otvoru nosníka. Ak nie je k dispozícii žiadne vzor otvoru nosníka, musí sa nosník prevŕtať.



- Plechy konzoly zoskrutkujte na ráme vozidla. Dodržiavajte pritom uťahovacie momenty vo všeobecnom montážnom výkrese, príp. v tabuľke na strana 28.

Pre prípad, že sa musia vykonať zváracie práce na rúrke statívu, dodržiavajte bezpodmienečne nasledujúci bezpečnostný pokyn:

POZOR

Poškodenie zasúvacieho agregátu pri zváracích prácach

Ak zasúvací agregát pred začiatkom zváracích prác na rúrke statívu nevytiahnete, môže sa poškodiť.

- Zasúvací agregát pred začiatkom zváracích prác na rúrke statívu vytiahnite.
- Zasúvací agregát chráňte pred možnými poškodeniami v dôsledku zvárania.

Tabuľka 1: Uťahovacie momenty na konzolách

Typ nákladnej plošiny	Skrutky/konzola	Typ skrutky	Uťahovací moment
C 500 SD	4	M14x1,5	190 Nm
C 500 SPLD/SPRD			
C 750 SPL/SPR			
C 750 S			
C 500 LD			
C 750 L			
C 750 LX			
C 750 LG			
C 750 LD			
C 750 ML (PRO) - C 1000 ML (PRO)			
C 750 SPLD/SPRD	6	M14x1,5	190 Nm
C 1000 S			
C 1000 SPL/SPR			
C 1000 LD			
C 1000 L			
C 1500 L			
C 1500 ML PRO			
C 1500 S – C 2000 S	10	M14x1,5	190 Nm
C 1500 LX – C 2000 LX			
C 1500 SZ			
C 2000 LZ			
C 1500 SK – C 2000 SK			
C 2000 L – C 2500 L			
C 2000 LK			
C 2000 LX PTG			
C 2500 S	12	M14x1,5	190 Nm
C 2500 SK	10	M16x1,5	310 Nm
C 2500 SD	14	M14x1,5	190 Nm
C 3000 S			

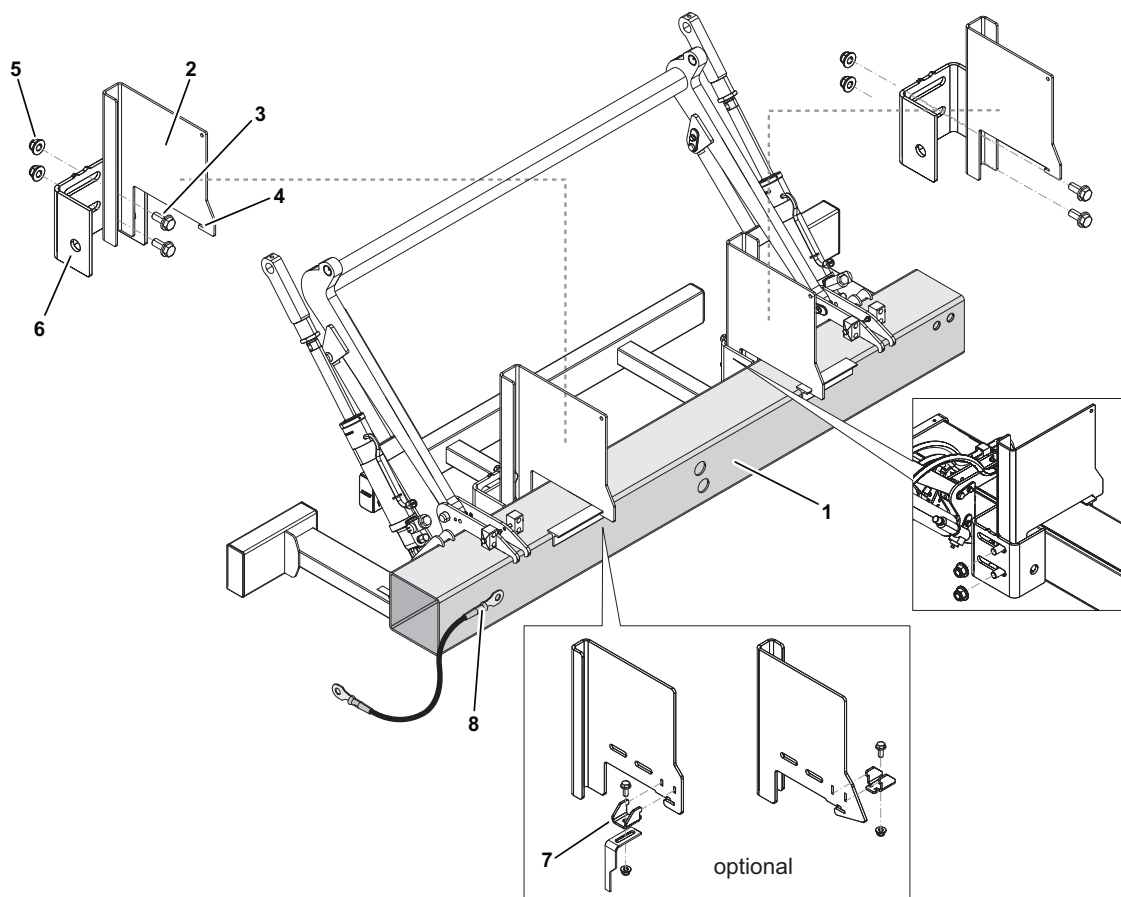
UPOZORNENIE

Skrutky a matice sa smú použiť len jedenkrát. Ak sa tieto uvoľnia, použite bezpodmienečne nové skrutky a matice, aby ste zaručili stopercentné upnutie.

Pre upevnenie **zdvíhacieho mechanizmu so skrutkovacími konzolami** na ráme vozidla postupujte nasledovne:

UPOZORNENIE

Montáž skrutkovateľných konzol na ráme vozidla odporúčame vykonať pred umiestnením zdvihacieho mechanizmu pod vozidlo.



- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| 1 Rúrka statívu | 5 Šesťhranná matica |
| 2 Plech konzoly | 6 Miska v tvare U |
| 3 Skrutky | 7 Poistné zvierky (voliteľne) |
| 4 Hák | 8 Uzemňovací kábel (voliteľne) |

- **Voliteľne:** Poistné zvierky (7) spojte s plechom konzoly (2).
- Plechy konzoly (2) navlečte so skrutkami (3) a hákmi (4) do prípravkov rúrky statívu (1).
- Šesťhranné matice (5) naskrutkujte na skrutky (3) a umiestnite tým plech konzoly (2) a misku v tvare U (6) k zariadeniu.
- Oba plechy konzoly vyrovnajte v súlade so šírkou rámu a predbežne napnite šesťhranné matice.

- ▶ Zdvíhací mechanizmus namontujte podľa popisu v odseku „Montáž zdvíhacieho mechanizmu“ od strana 23.
- ▶ Plechy konzoly (2) následne precízne vyrovajte vo výške a šírke voči rámu.
- ▶ Plechy konzoly upevnite na ráme vozidla a utiahnite šesťhranné skrutky (5).
- ▶ **Voliteľne:** Poistné zvierky (7) zoskrutkujte pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou a matice s rúrkou statívu (1).
- ▶ Dodržiavajte pritom nasledujúce ťahovacie momenty.

Skrutky	Ťahovací moment
Skrutka M20x1,5 - St10.9	400 Nm
Skrutka M14x1,5 - St10.9	190 Nm
Skrutka M10 - St8.8	50 Nm

Skrutky je potrebné pravidelne dodatočne napínať nasledovne:

- po troch týždňoch času nasadenia,
- po troch mesiacoch času nasadenia,
- polročne kontrolujte a v prípade potreby dodatočne napnite.

Ak sa kábel akumulátora nepripája priamo na akumulátor, ale uzemnenie prechádza cez rám vozidla, musíte v prípade potreby z dodaných káblových ôk a ochranných čiapočiek vytvoriť uzemňovací kábel.

UPOZORNENIE

Pred vytvorením uzemňovacieho kábla konzultujte situáciu s výrobcou vozidla, či je toto možné.

- ▶ Kábel k tomu odrežte od dodaného kábla akumulátora.
- ▶ Uzemňovací kábel (8) držte podľa možností čo najkratší a namontujte ho na existujúcu uzemňovaciu skrutku na rúrke statívu.
- ▶ Pred zdvíhaním plošiny zabezpečte, aby mali magnetické ventily na zdvíhacom valci k miske v tvare U (6) skrutkovacej konzoly voľný prístup. V opačnom prípade musíte cievku na magnetickom ventile otočiť o 90°.

7.1.6 Montáž agregátu (voliteľne)

Montáž vášho agregátu závisí od zvoleného typu. Je možné dodať tri typy:

- zasúvací agregát,
- vratný agregát,
- skriňový agregát.
- Univerzálny agregát

V štandardnom prípade je agregát predbežne namontovaný spoločnosťou **PALFINGER Tail Lifts**. Na požiadanie však môžete dostať skriňový agregát s dlhými káblami a hadicami. Tento skriňový agregát potom môžete namontovať na ľubovoľnom mieste pod vozidlom. Príliš dlhé káble a hadice musíte spojiť a upevniť pod vozidlom.

7.1.7 Odstránenie montážnej pomôcky

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia dielov!

Keďže je vo zdvíhacích valcoch príliš málo oleja, môžu sa ramená nekontrolovane vychýliť nadol a poškodiť tým zdvíhací mechanizmus.

- Ramená opatrne sklopte nadol.



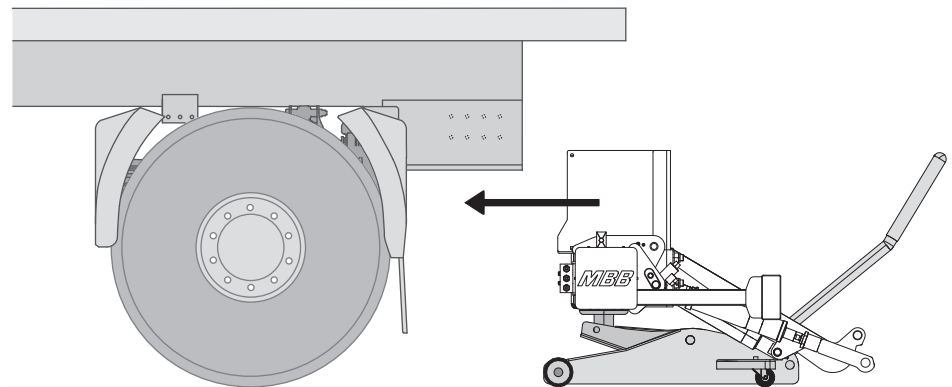
- Odstráňte čapy medzi ramenami a montážnymi pomôckami a ramená opatrne sklopte nadol.
- Uvoľnite skrutkové zvieradlá, pomocou ktorých sú montážne pomôcky upevnené na ráme vozidla.
- Z rámu vozidla odstráňte montážne pomôcky.

7.2 Montáž s namontovanou plošinou

Pri montáži s namontovanou plošinou sú potrebné nasledujúce pracovné kroky:

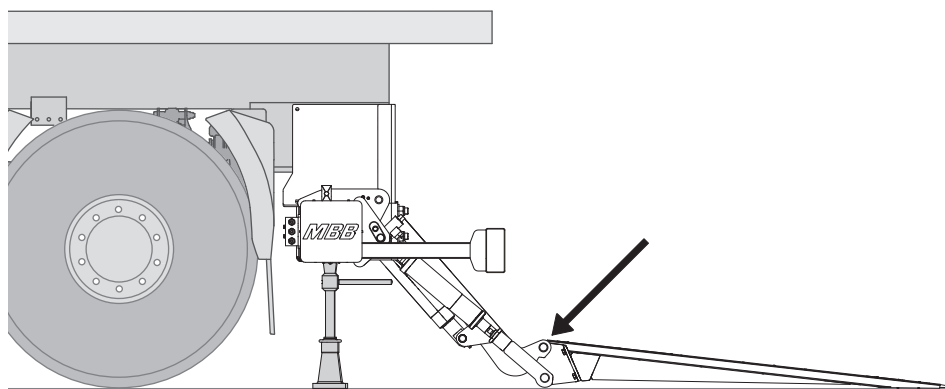
- umiestnenie zdvíhacieho mechanizmu pod vozidlom (pozri kapitolu 7.2.1 na strana 32),
- montáž plošiny na zdvíhací mechanizmus (pozri kapitolu 7.2.2 na strana 33),
- montáž pomocného zariadenia (pozri kapitolu 7.2.3 na strana 33),
- umiestnenie a upevnenie plošiny (pozri kapitolu 7.2.4 na strana 34),
- montáž zdvíhacieho mechanizmu (pozri kapitolu 7.2.5 na strana 35),
- odstránenie pomocného zariadenia (pozri kapitolu 7.2.6 na strana 35).

7.2.1 Umiestnenie zdvíhacieho mechanizmu pod vozidlom



- Zdvíhací mechanizmus nadvihnite pomocou zdvíhacieho zariadenia, napr. pomocou pojazdného vozového zdviháka.
- Zdvíhací mechanizmus opatrne umiestnite pod vozidlo.

7.2.2 Montáž plošiny na zdvíhací mechanizmus



- Plošinu namontujte na zdvíhací mechanizmus.
- Plošinu spojte s ramenom bez naklápacieho valca pomocou čapu. Použite k tomu dodané dištančné podložky pre vyrovnanie plošiny na nadstavbe.

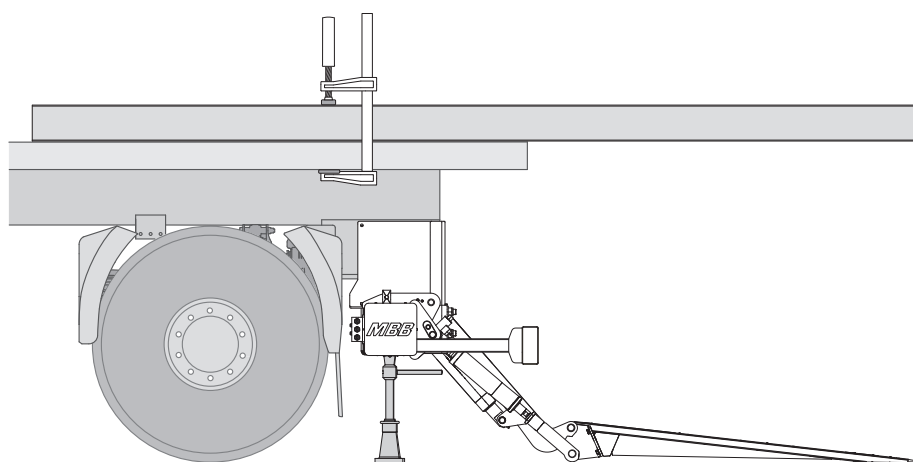
7.2.3 Montáž pomocného zariadenia

POZOR

Nebezpečenstvo pádu!

Ak montážne zariadenie umiestnite chybné, príp. nesprávne, môže zdvíhací mechanizmus s plošinou spadnúť a zapríčiniť poškodenie zdravia osôb, príp. vecné škody.

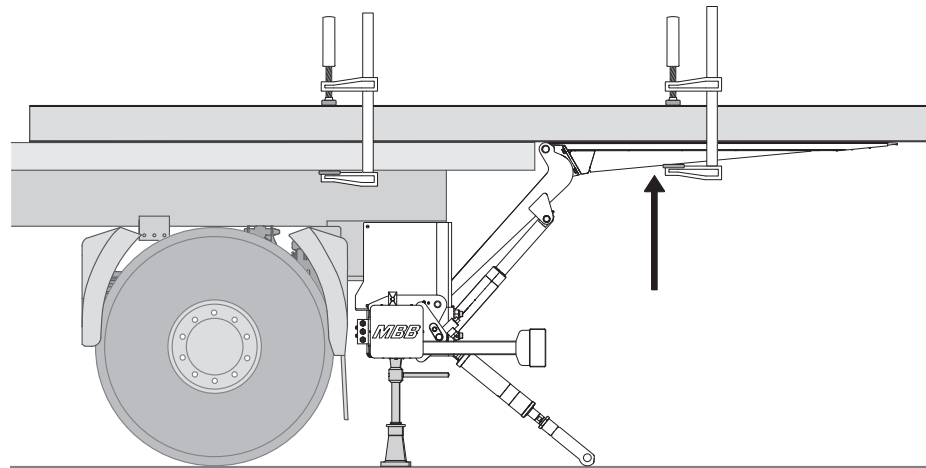
- Uistite sa, že pomocné zariadenie je dostatočne nosné na nesenie zdvíhacieho mechanizmu s plošinou.
- Uistite sa, že montážne zariadenie je správne umiestnené a upevnené.



- Dva rovné ocel'ové nosníky s dostatočnou dĺžkou umiestnite na ložnú plochu medzi ramená a stenu vozidla.

- ▶ Pomocné zariadenie vyrovnajte na ložnej ploche a bezpečne ho upevnite na ráme vozidla, napr. pomocou skrutkových zvieradiel.
- ▶ Uistite sa, že pomocné zariadenie minimálne zodpovedajúc výške plošiny presahuje dozadu.

7.2.4 Umiestnenie a upevnenie plošiny



- ▶ Plošinu opatrne nadvihnite pod pomocným zariadením a vyrovnajte ju voči nadstavbe.
- ▶ Uistite sa, či hlavy ramien doliehajú na clonu zadnej steny. Dodržiavajte pritom príslušný montážny výkres.
- ▶ Plošinu bezpečne upevnite na pomocnom zariadení. Použite vhodné stabilné skrutkové zvieradlá a plošinu dodatočne zaistite proti spadnutiu napr. kozlíkmi.
- ▶ Uvoľnite káble a hadice a ved'te ich cez predurčené otvory na ráme vozidla.
- ▶ Zdvíhací mechanizmus opatrne nadvihnite a umiestnite ho do montážnej polohy.
- ▶ Montážnu polohu udržiajte pomocou zdvíhacieho mechanizmu, kým bude zdvíhací mechanizmus definitívne upevnený na ráme vozidla.

7.2.5 Montáž zdvíhacieho mechanizmu

- ▶ S montážou zdvíhacieho mechanizmu pokračujte od kroku montáže „Umiestnenie rúrky statívu“ na strana 26.
- ▶ Zdvíhací mechanizmus upevníte podľa typu použitých plechov konzoly na ráme vozidla (pozri kapitolu 7.1.5 na strana 26).
- ▶ Použite k tomu nastavovaciu šablónu na montážnom výkrese.
- ▶ Valce naklápania spojte s plošinou pomocou čapu (pozri kapitolu 9.3 na strana 44).

7.2.6 Odstránenie pomocného zariadenia

- ▶ Uvoľnite skrutkové zvieradlá, pomocou ktorých je pomocné zariadenie upevnené na ráme vozidla.
- ▶ Pomocné zariadenie odstráňte z rámu vozidla.

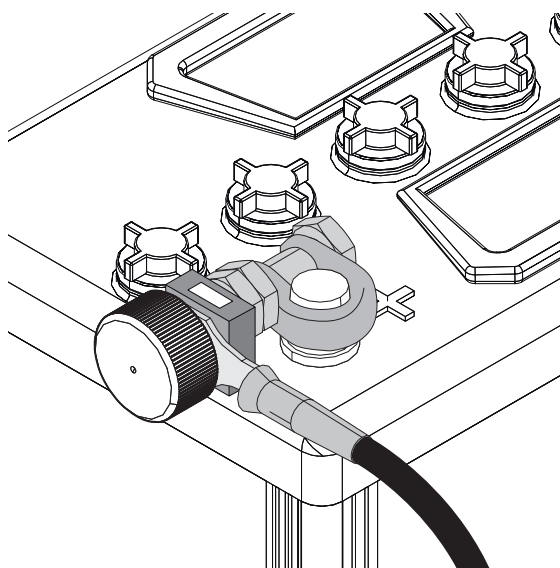
8 Vytvorenie elektrického pripojenia

Pre vytvorenie elektrického pripojenia vašej nákladnej plošiny použite dodanú schému elektrického zapojenia **PALFINGER Tail Lifts**, ako aj smernice pre inštaláciu od výrobcu vozidla. Príslušnú schému elektrického zapojenia **PALFINGER Tail Lifts** nájdete v agregáte pri elektronickej doske.

Potrebné sú nasledujúce práce:

- vytvorenie pripojenia k akumulátoru vozidla (pozri kapitolu 8.1 na strana 36),
- montáž a pripojenie voliteľného kontrolného zariadenia (pozri kapitolu 8.2 na strana 38),
- montáž držiaka ovládacieho panelu (pozri kapitolu 8.3 na strana 38),
- pripojenie voliteľného ručného káblového ovládača (pozri kapitolu 8.4 na strana 39),
- pripojenie voliteľného diaľkového ovládania (pozri kapitolu 8.4 na strana 39).

8.1 Vytvorenie pripojenia k akumulátoru vozidla



- ▶ Kladný kábel akumulátora vedzte k akumulátoru. V prípade potreby ho skráťte.
- ▶ Na kábel akumulátora namontujte káblové oko.
- ▶ Namontujte hlavnú poistku s káblovým okom a kábel akumulátora pripojte ku kladnému pólu akumulátora.

Voliteľne:

- ▶ Uzemňovací kábel ved'te k akumulátoru. V prípade potreby ho skráťte.
- ▶ Pripevnite káblové oko a namontujte ho na záporný pól akumulátora.

Pri vozidlách predbežne vybavených rozhraním ETMA

- ▶ Kladné a záporné vedenia zasun'te do protikonektorov.

UPOZORNENIE
Pri vozidlách GGVS musíte uzemňovací kábel pripojiť k akumulátoru alebo podľa smerníc pre inštalácie od príslušného výrobcu vozidla.

UPOZORNENIE
Aby ste v prípade poruchy odpojili nákladnú plošinu, odporúčame Vám namontovať vypínač batérie.

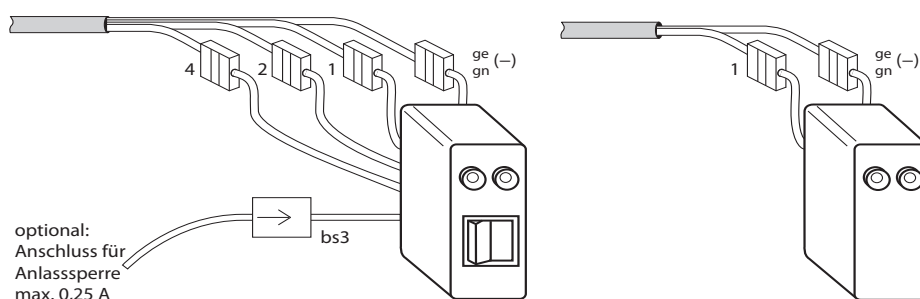
8.2 Montáž a pripojenie kontrolného zariadenia

Voliteľne dodané kontrolné zariadenie musíte namontovať na vhodné miesto v kabíne vodiča.

Ak je zo strany vozidla už kontrolné zariadenie k dispozícii, musíte vašu nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** pripojiť podľa dodatočnej schémy zapojenia, ktorú si môžete vyžiadať od **PALFINGER Tail Lifts**.

UPOZORNENIE

Kontrolný prístroj sa smie pripojiť až po pripojení plusového a mínusového vedenia.



- ▶ Kábel pre kontrolné zariadenie položte ku kabíne vodiča.
- ▶ V kabíne vodiča vyhľadajte vhodné miesto na palubnej doske.
- ▶ Vytvorte elektrické spojenie podľa schémy zapojenia **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Kontrolné zariadenie namontujte na palubnú dosku.

8.3 Montáž držiaka ovládacieho panela



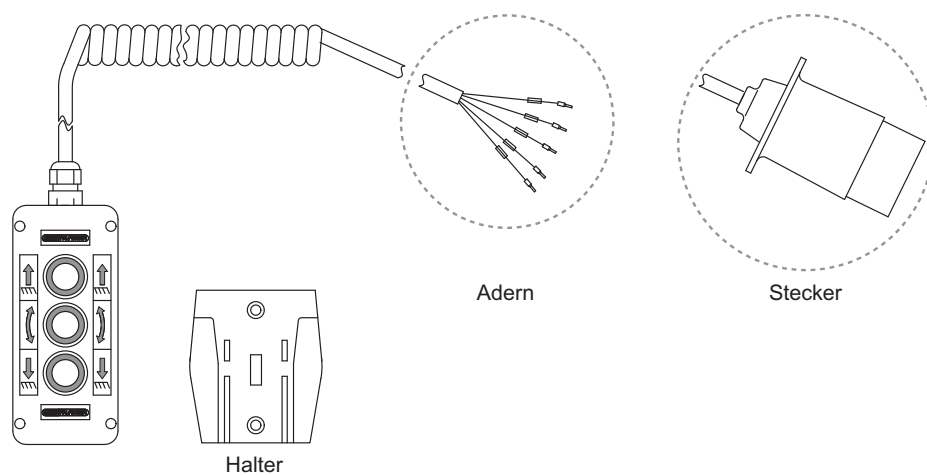
- ▶ Držiak ovládacieho panela priskrutkujte podľa montážneho výkresu od **PALFINGER Tail Lifts**, príp. ho prizvárajte.

8.4 Pripojenie ručného káblového ovládača/ diaľkového ovládania (voliteľne)

K vašej nákladnej plošine **PALFINGER Tail Lifts** môžete voliteľne dostať ručný káblový ovládač, príp. diaľkové ovládanie.

UPOZORNENIE

Pri montáži ručného káblového ovládača musíte kábel so zásuvkou umiestniť pod ložnú plochu vozidla tak, aby sa odtiaľ dalo vykonať pripojenie kábla k ručnému káblovému ovládaču.



Žila	Kolík	Žila, ručný káblový ovládač	
		pri 3 tlačidlách	pri 2 tlačidlách
1	4	Biely	-
2	5	Zelený	-
3	6	Čierny	Žltý
4	3	Žltý	Červený
Žltý/ zelený	2	Červený	Zelený/čierny

Tabuľka: 2 Pripojenie zásuvky

- Vyberte vhodné miesto na montáž zásuvky pod ložnou plochou vozidla. Na väčšine držiakov ovládacieho panela je už k dispozícii možnosť pre upevnenie.
- Namontujte zásuvku.
- Kábel ručného káblového ovládača zapojte podľa schémy zapojenia **PALFINGER Tail Lifts** v skrinovom rozvážači.
- Stanovte vhodné a bezpečné miesto na uskladnenie pre ručný káblový ovládač. Zohľadnite, že obsluha ručného káblového ovládača je povolená iba z označenej polohy na plošine.

UPOZORNENIE

Ak sa ručný káblový ovládač nachádza v nadstavbe, nedodáva sa tento so zásuvkou, ale je prostredníctvom skriňového rozvádzača spojený s prírodným vedením od elektrickej dosky. Ručný káblový ovládač je potom pevne namontovaný a nie je možné ho odpojiť. Príslušnú schému zapojenia dostanete na vyžiadanie od **PALFINGER Tail Lifts**.

Diaľkové rádiové ovládanie

Pri obsluhu diaľkovým rádiovým ovládaním je prijímač už predbežne usporiadaný a musí sa len nasunúť na zásuvné miesto J31 a J2 elektrickej dosky a pripojiť ku kostre. Následne musíte prijímač namontovať na rúrku statívu. Prijímač a diaľkové rádiové ovládanie sú už navzájom zosúladené, tak aby boli okamžite funkčné. Podrobný popis je priložený k diaľkovému rádiovému ovládaniu.

9 Montáž a pripojenie plošiny

Ak ste vašu nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** namontovali spolu so vstavanou plošinou (pozri kapitolu 7.2 na strana 32), môžete preskočiť prvé tri pracovné kroky pre montáž plošiny a začať s pracovným krokom „Nastavenie naklápacích valcov“ na strana 47.

Potrebné sú nasledujúce pracovné kroky:

- prisunutie a umiestnenie plošiny pomocou zdvíhacieho mechanizmu (pozri kapitolu 9.1 na strana 41),
- spojenie plošiny s ramenom čapmi (pozri kapitolu 9.2 na strana 42).
- Spojenie plošiny s prvým naklápacím valcom pomocou čapu (pozri kapitolu 9.3 na strana 44),
- nastavenie naklápacích valcov (pozri kapitolu 9.4 na strana 47),
- spojenie plošiny s druhým naklápacím valcom pomocou čapu (pozri kapitolu 9.5 na strana 48),
- Pripojenie zástrčky pre nožný ovládač a Warnfix (pozri kapitolu 9.6 na strana 48).
- montáž snímača sklonu (pozri kapitolu 9.7 na strana 49).

9.1 Prisunutie a umiestnenie plošiny

Tento pracovný krok sa vyžaduje iba v prípade, ak ste vašu nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** namontovali pomocou dodaných montážnych pomôcok (pozri kapitolu 7.1 na strana 23).



- Plošinu nadvihnite pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia, napr. vysokozdvižným vidlicovým vozíkom a presuňte ju k zadnej časti vozidla.



- ▶ Plošinu opatrne nadvihnite a umiestnite ju do montážnej polohy na zadnej časti vozidla.
- ▶ Montážnu polohu udržiajte pomocou zdvíhacieho zariadenia, kým je plošina spojená čapmi s ramenom a naklápacími valcami.

9.2 Spojenie plošiny s ramenom čapmi

- ▶ Uistite sa, že sa plošina nachádza v konečnej montážnej polohe.
- ▶ Plošinu spojte s ramenom čapmi. Použite k tomu dodané dištančné podložky pre vyrovnanie plošiny v strede na nadstavbe.

UPOZORNENIE

V prípade zdvíhacích plošín typu C 750 S s ramenom 550 môžete plošinu posunúť len o jednu podložku od stredu.



- ▶ Úplne prevlečte čap.



- ▶ Umiestnite jazýček na čap. Kladivom pribite jazýček až na doraz. Otočte jazýček do polohy zaskrutkovania.
- ▶ Zaskrutkujte jazýček skrutkou M12.
- ▶ Dodržte ťahovací moment 75 Nm.

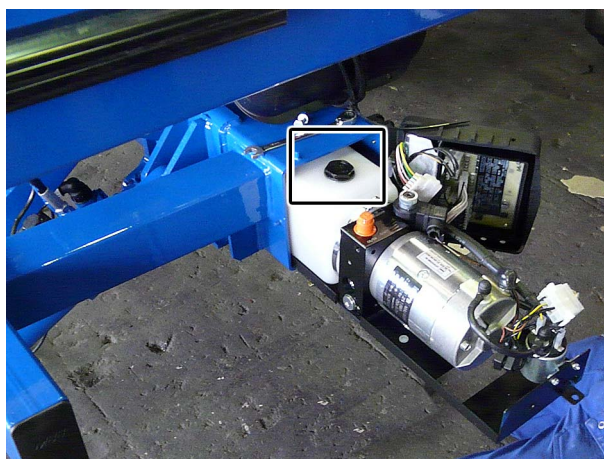


9.3 Spojenie plošiny s prvým naklápacím valcom pomocou čapu

V závislosti od modelu nákladnej plošiny musíte plošinu spojiť čapmi s jedným, prípadne dvoma naklápacími valcami. Ak je vaša plošina vybavená dvoma naklápacími valcami, spojte plošinu čapmi najskôr s jedným naklápacím valcom.

**Nasadenie
vzduchového filtra
(voliteľne)**

V závislosti od výrobcu agregátu musíte odstrániť uzatváraciu skrutku olejovej nádrže a nahradiť ju vzduchovým filtrom predtým, ako plošinu spojíte s prvým naklápacím valcom pomocou čapu.



Zasúvací agregát je znázornený na obrázku. Nasadzovanie vzduchového filtra sa vykonáva pri vratnom, skriňovom alebo univerzálnom agregáte.

- ▶ Otvorte uzatváracie viečko hydraulického agregátu a hydraulický agregát opatrne vytiahnite.
- ▶ Odstráňte uzatváraciu skrutku olejovej nádrže.



- ▶ Nasadte priložený vzduchový filter.

- ▶ Hydraulický agregát znovu zasuňte naspäť, zatvorte uzatváracie viečko a zaistite ho svorkou.
- ▶ Nakoniec skontrolujte, či je hydraulický agregát správne pripojený. Použite na to priloženú schému hydraulického zapojenia.

Spojenie plošiny s
naklápacím valcom
pomocou čapu



- ▶ Uvoľnite hadicovú svorku vlnovca a vlnovec posuňte nadol.
- ▶ Otáčajte hlavou tyče naklápacieho valca na piestnici až po doraz (v smere hodinových ručičiek).
- ▶ Naklápací valec posuňte na dĺžku, ktorá vám umožňuje spojiť naklápací valec s plošinou čapmi.

UPOZORNENIE

Aktivujte otočný spínač pre „vyklopenie“ alebo „sklopenie“ a snímač sklonu b15, príp. b16 držte s káblom nadol (pri riadení „Basic“ to nie je potrebné). Snímač sklonu b15s udržiavajte s káblovým výstupom vpravo a istiacou sponou vpred.

- ▶ Naklápací valec spojte s plošinou pomocou čapu. Použite na to dodané dištančné podložky pre nastavenie valca súosovo k ramenu.
- ▶ Úplne prevlečte čap.
- ▶ Umiestnite jazýček na čap. Kladivom pribite jazýček až na doraz. Otočte jazýček do polohy zaskrutkovania.
- ▶ Zaskrutkujte jazýček skrutkou M12.
- ▶ Dodržte ťahovací moment 75 Nm.



- ▶ Namontujte valček a zaistite čap pomocou rozperného poistného krúžku.



- ▶ Zdvíhací mechanizmus posúvajte pomocou zdvíhacieho valca proti hornému koncovému dorazu.
- ▶ Odstráňte zdvíhacie zariadenie.

9.4 Nastavenie naklápacích valcov

UPOZORNENIE

Pri požadovanej koncovej polohe plošiny musí byť naklápací valec vysunutý až po doraz.



- ▶ Plošinu čo najviac vyklopte. Naklápací valec je vysunutý až po doraz.
- ▶ Naklápací valec odľahčite prostredníctvom otočného spínača „vyklápania“.
- ▶ Plošinu umiestnite do požadovanej koncovej polohy. K tomu pretočte piestnicu pomocou vidlicového kľúča.
- ▶ V prípade potreby proces nastavenia opakujte, kým plošina dosiahne požadovanú polohu.



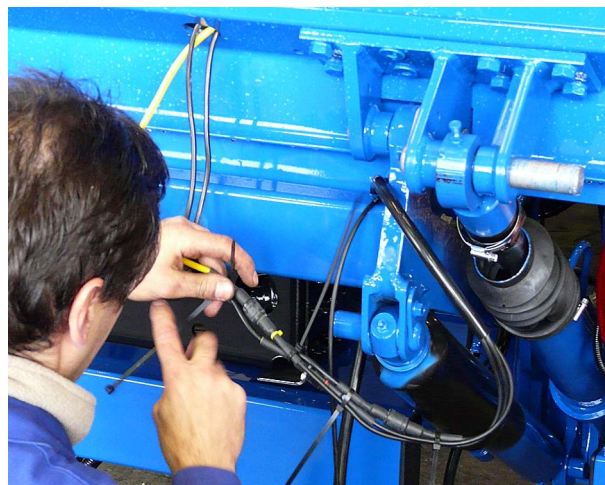
- ▶ Naklápací valec odľahčite vyklopením plošiny.
- ▶ Poistnú maticu piestnice utiahnite podľa montážneho výkresu **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Vlnovec znovu natiahnite na piestnicu a zaistite ho hadicovou svorkou.

9.5 Spojenie plošiny s druhým naklápacím valcom pomocou čapu (okrem typu DUO a 1000 E)

Ak ste plošinu spojili s prvým naklápacím valcom pomocou čapu, môžete teraz plošinu spojiť s druhým naklápacím valcom pomocou čapu. Montáž druhého naklápacieho valca sa vykonáva podľa popisu v kapitole 9.3 na strana 44.

9.6 Pripojenie zástrčky pre nožný ovládač a Warnfix

Pripojenie zástrčky pre nožný spínač a Warnfix je potrebné pri snímači sklonu b15 a b16.



- ▶ Uvoľnite odľahčenie od ťahu.
- ▶ Káble pre nožný ovládač a Warnfix vytiahnite z plošiny.
- ▶ Zástrčky spojte so zástrčkami prichádzajúcimi od ramena. Dávajte pritom pozor na farebnú zhodu zástrčiek.
- ▶ Spojené káble znovu uschovajte v bočnici.
- ▶ Znovu namontujte odľahčenie od ťahu.
- ▶ Uistite sa, že namontované káble sú starostlivo položené a bezpečne upevnené. Dávajte pozor na dostatočné dĺžky ohybu.

9.7 Montáž snímača sklonu



Snímač sklonu b15 je znázornený na obrázku. Snímač sklonu b16 je namontovaný s káblom smerom nadol.

Pri snímačoch b15 a b16 postupujte nasledovne:

- ▶ Snímač sklonu namontujte podľa obrázka vpravo na plošinu.
- ▶ Káble prevedte cez otvory. Príliš dlhé káble previažte a zafixujte ich káblovými viazačmi.
- ▶ Káble pospájajte a stiahnite ich na vhodnú dĺžku.
- ▶ Snímač upevnite na plošine.
- ▶ Dodržte ťahovací moment 5 Nm.
- ▶ Vytvorte slučku ako odľahčenie od ťahu.
- ▶ Káble zaistite káblovými viazačmi.

UPOZORNENIE
Pri snímači b15s sa musí snímač sklonu zasunúť iba do protikonektora na plošine.

10 Nastavenie a kontrola namontovanej nákladnej plošiny

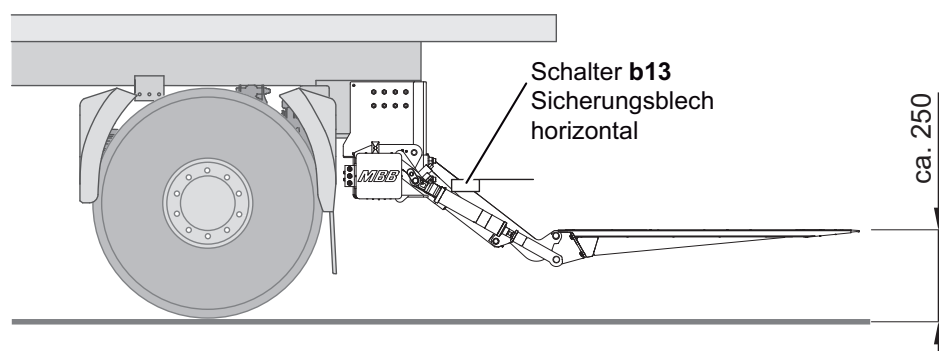
Ak ste namontovali vašu nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts**, musíte ju nakoniec nastaviť a skontrolovať jej funkčnosť. K tomu sú potrebné nasledujúce práce:

- nastavenie spínača sklonu **b13** (pozri kapitolu 10.1 na strana 50)
- odvzdušnenie hydraulického valca (pozri kapitolu 10.2 na strana 51),
- kontrola vodorovnej polohy na zemi (pozri kapitolu 10.3 na strana 51),
- vykonanie kontroly stavu oleja (pozri kapitolu 10.4 na strana 52),
- kontrola všetkých skrutkových spojov (pozri kapitolu 10.5 na strana 53).
- montáž výstražných vlajok a typového štítka (pozri kapitolu 10.6 na strana 54)
- Vykonanie preberacej kontroly podľa knihy kontrolných prehliadok (pozri kapitolu 10.8 na strana 56).

10.1 Nastavenie spínača sklonu b13

UPOZORNENIE

Ak je snímač sklonu **b15** k dispozícii na zdvíhacom ramene nákladnej plošiny, toto nastavenie odpadá.



- ▶ Uvedte plošinu do polohy, ako je znázornené vyššie, vodorovne cca 250 mm nad zemou.
- ▶ Povoľte skrutku spínača sklonu **b13** na pravom torznom ramene.
- ▶ Spínač sklonu **b13** nastavte tak, aby bol umiestnený horizontálne.
- ▶ Skrutku spínača sklonu **b13** znovu pritiahnite.
- ▶ Dodržte ťahovací moment 9 Nm.
- ▶ Preklopte poistný plech.

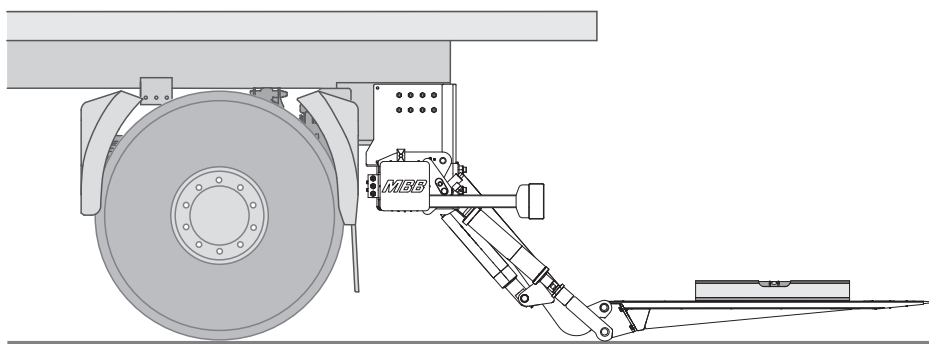
10.2 Odvzdušnenie hydraulického valca

- ▶ Plošinu viackrát zdvihnite a spustite.
- ▶ Plošinu viackrát vyklopte a sklopte.

10.3 Kontrola vodorovnej polohy na zemi

UPOZORNENIE

Túto kontrolu musíte vykonať iba vtedy, keď je k dispozícii spínač sklonu **b16**.



- ▶ Plošinu vyklopte a spustite dole, až sa položí na zem.
- ▶ Skontrolujte, či je plošina umiestnená vodorovne na zemi.
- ▶ Ak plošina nie je na zemi umiestnená vodorovne, uvoľnite skrutku spínača sklonu **b16**.
- ▶ Spínač sklonu **b16** nastavte tak, aby bola plošina umiestnená na zemi vodorovne.
- ▶ Skrutku spínača sklonu **b16** znovu pritiahnite.
- ▶ Dodržte ťahovací moment 9 Nm.

10.4 Vykonanie kontroly stavu oleja



Zasúvací agregát je znázornený na obrázku. Kontrola stavu oleja sa vykonáva ročne pri vratnom, skriňovom alebo univerzálnom agregáte.

Zasúvací agregát:

Pre kontrolu hladiny oleja:

- ▶ Spustíte nákladnú plošinu tak, aby plošina ležala na zemi.
- ▶ Prípadne všetky oporné vzpery zasuňte.
- ▶ Otvorte pravý kryt rúrky statívu.
- ▶ Povoľte upevňovaciu skrutku hydraulického agregátu na rúrke statívu.
- ▶ Hydraulický agregát vyťahujte, kým sa neobjaví kontrolná značka na olejovej nádrži.
- ▶ Pomocou ukazovateľa na olejovej nádrži alebo olejovej mierky skontrolujte, či je hladina oleja v predpísanom označenom rozsahu.
- ▶ V prípade potreby doplňte olej až po označenú oblasť.
- ▶ Hydraulický agregát zasuňte naspäť do rúrky statívu a upevnite ho pomocou upevňovacej skrutky.
- ▶ Zatvorte kryt rúrky statívu.

Skriňový, univerzálny alebo vratný agregát:

Pre kontrolu hladiny oleja:

- ▶ Spustíte nákladnú plošinu tak, aby plošina ležala na zemi.
- ▶ Prípadne všetky oporné vzpery zasuňte.
- ▶ Demontujte kryt agregátu.
- ▶ Pomocou ukazovateľa na olejovej nádrži alebo olejovej mierky skontrolujte, či je hladina oleja v predpísanom označenom rozsahu.

- ▶ V prípade potreby doplňte olej až po označenú oblasť.
- ▶ Znovu namontujte kryt agregátu.

10.5 Kontrola skrutkových spojov

- ▶ Použite montážny výkres **PALFINGER Tail Lifts** .
- ▶ Požadované uťahovacie momenty skrutkových spojov nájdete v montážnom výkrese **PALFINGER Tail Lifts** .
- ▶ Všetky skrutkové spoje skontrolujte ohľadom pevného utiahnutia.

10.6 Výstražné vlajky a typový štítok

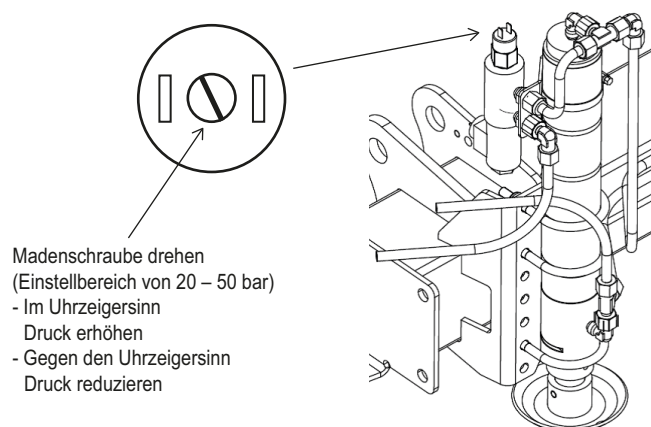
Pri všetkých nákladných plošinách **PALFINGER Tail Lifts** patria k rozsahu dodávky dve výstražné vlajky. Montáž výstražných vlajok sa vykonáva v súlade s dodaným „návodom na montáž pre výstražné vlajky“ (výkres č. 92-597.99-00.00-00).

- ▶ Výstražné vlajky montujte na nákladnú plošinu **PALFINGER Tail Lifts** v súlade s dodaným návodom na montáž.
- ▶ Plochu pre typový štítok dole vpravo na plošine vyčistite a zbavte mastnoty.
- ▶ Dodaný typový štítok nalepte na plošinu.



- ▶ Kontrolnú plaketu nalepte na viditeľné miesto.

10.7 Nastavenie voliteľného tlakového spínača hydraulického podoprenia



Ak hydraulické podoprenie nadvihne vozidlo príliš silno, resp. podpory nedosiahnu podlahu, tak sa môže prestaviť tlakový spínač opory.

Za týmto účelom sa musí otočiť nastavovacia skrutka so závitom na tlakovom spínači.

- ▶ Na zníženie prítlačného tlaku podpier otočte nastavovaciu skrutku so závitom jednu otáčku proti smeru hodinových ručičiek.
- ▶ Na zvýšenie prítlačného tlaku podpier otočte nastavovaciu skrutku so závitom jednu otáčku v smere hodinových ručičiek.
- ▶ Po nastavení skontrolujte prítlačný tlak tým, že spustíte podpery. Ak nedošlo k požadovanému vypnutiu podoprenia, zopakujte nastavenie.

10.8 Vykonanie preberacej kontroly podľa knihy kontrolných prehliadok

- ▶ Prvé uvedenie do prevádzky vykonajte podľa knihy kontrolných prehliadok.
- ▶ Do knihy kontrolných prehliadok zapíšte požadované údaje.
 - Firma
 - Označenie
 - Montážna firma
 - Údaje o podpisujúcom
- ▶ Bezpodmienečne vyplňte údaje o prevádzkovateľovi a vozidle na strane 3, ako aj formulár „Potvrdenie montážnej firmy“ na strane 11 v knihe kontrolných prehliadok.

11 Index hesil

B

Bezpečnostné pokyny

pred montážou 10

pri montáži 11

prvé uvedenie do prevádzky 11

všeobecné 10

D

Dodané podklady 6

H

Hydraulické schémy 59

K

Kontrolné zariadenie

montáž 38

Kvalifikácia pracovníkov 8

M

Montáž

pripraviť 17

N

Nákladná plošina

nastaviť 50

plošina 16

so skrutkovacími konzolami 15

so zvaranými konzolami 15

štandard 14

Naklápací valec

spojenie s plošinou pomocou čapu 44

Naklápacie valce

nastaviť 47

Nástroje 12

Nožný ovládač

pripojenie zástrčky 48

P

Plošina

spojenie s naklápacím valcom pomocou čapu 44

spojenie s ramenom čapmi 42

Pomocné prostriedky 12

Prehľad modelov 13

R

Rozsah dodávky 13

S

Skratky 6

Snímač sklonu

montáž 49

Spínač sklonu b13

nastavenie 50

V

Vozidlo

pripraviť 19

so skriňovou nadstavbou 19

Výstražné upozornenia

štruktúra 9

Z

Zdvíhací mechanizmus

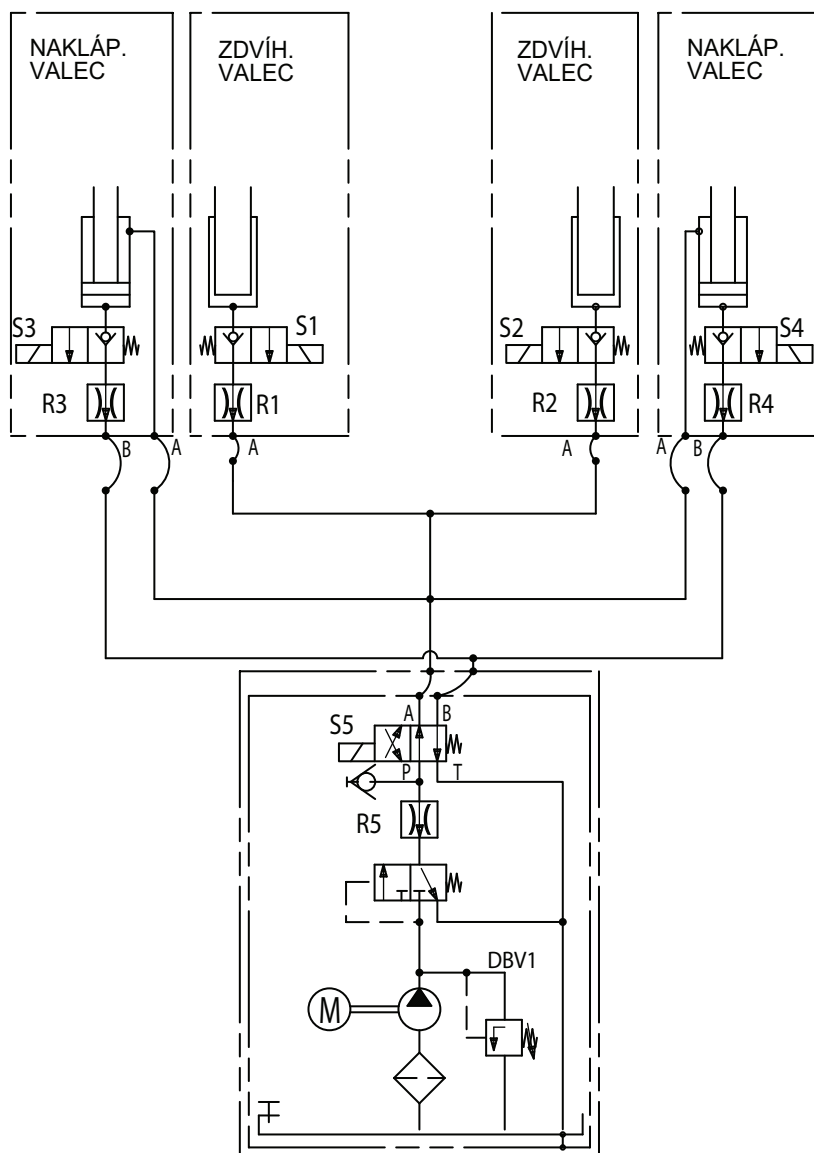
montáž pomocou montážnej pomôcky 23

montáž s plošinou 32

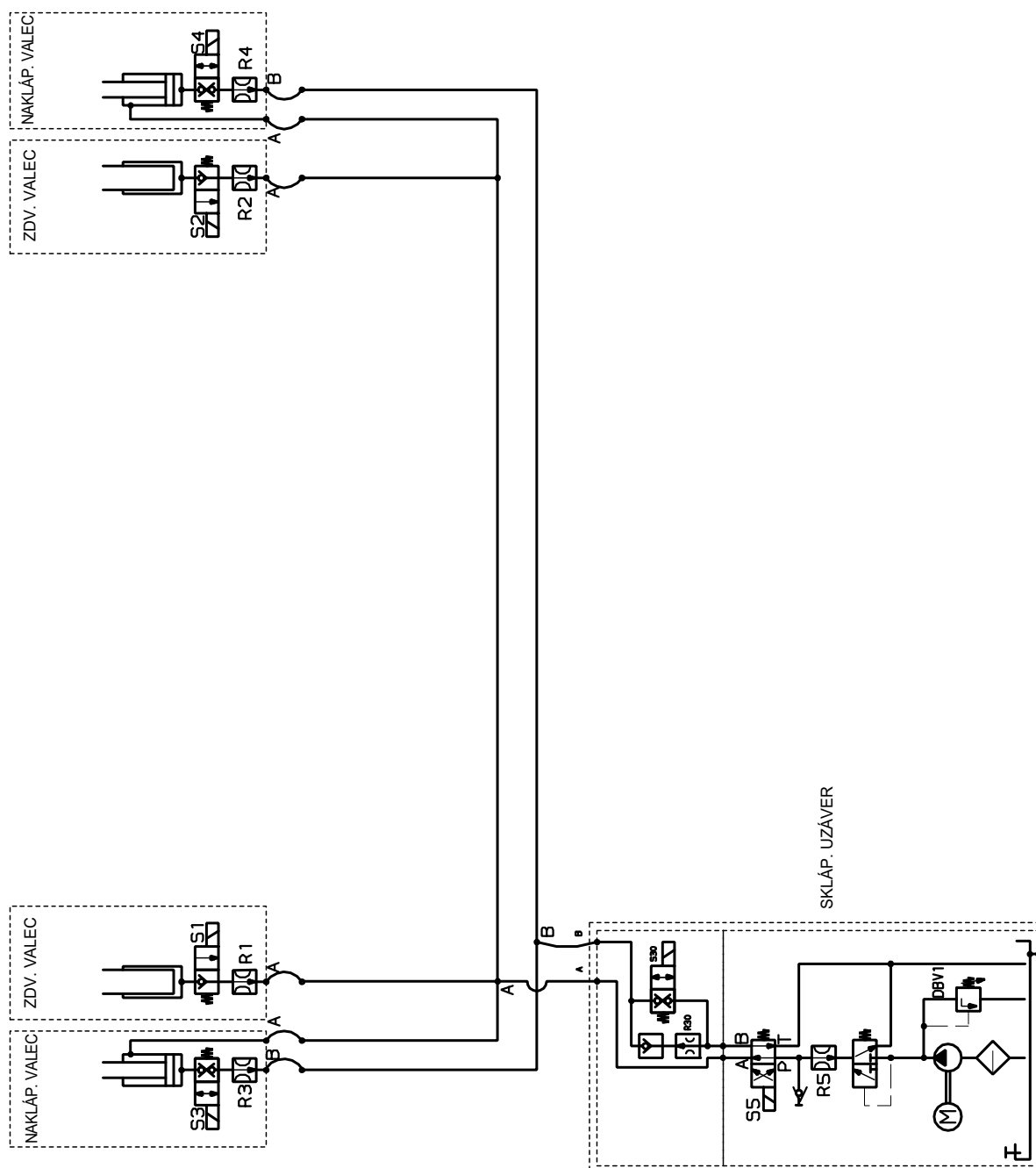
12 Hydraulické schémy

12.1 Štandardná nákladná plošina so štyrmi valcami

96-560.98-00.00-00

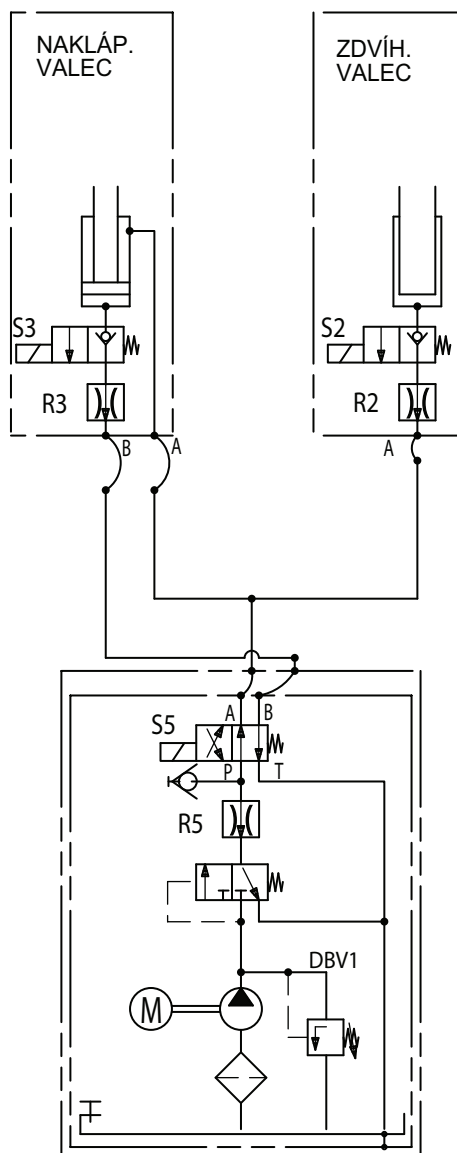


12.2 Štandardná nákladná plošina s mäkkou niveláciou



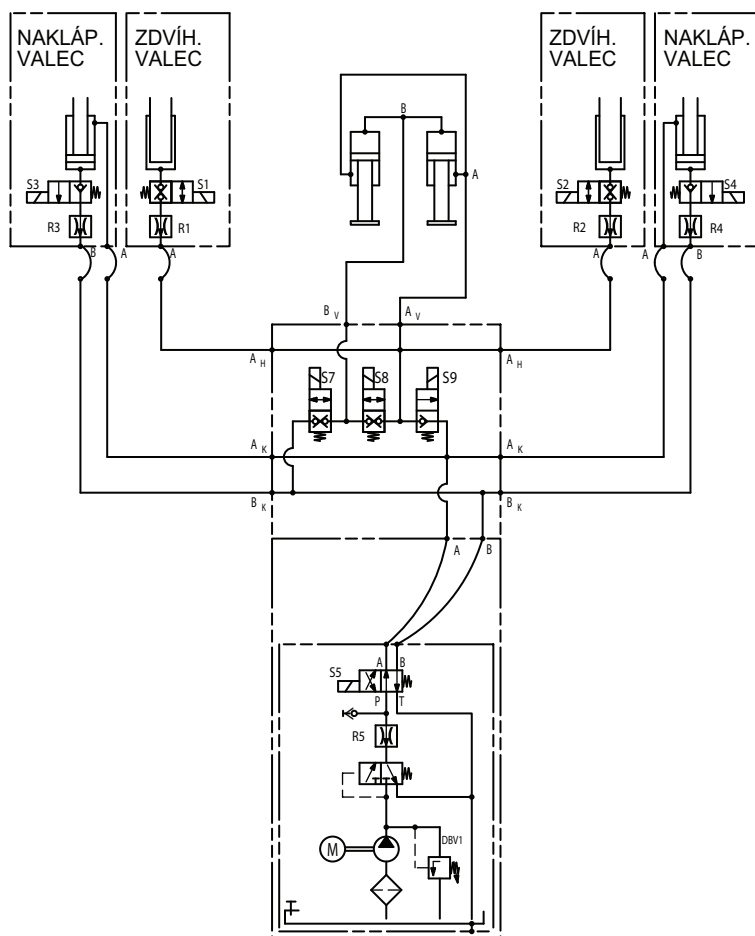
12.3 Štandardná nákladná plošina s dvoma valcami

97-510.98-00.00-00



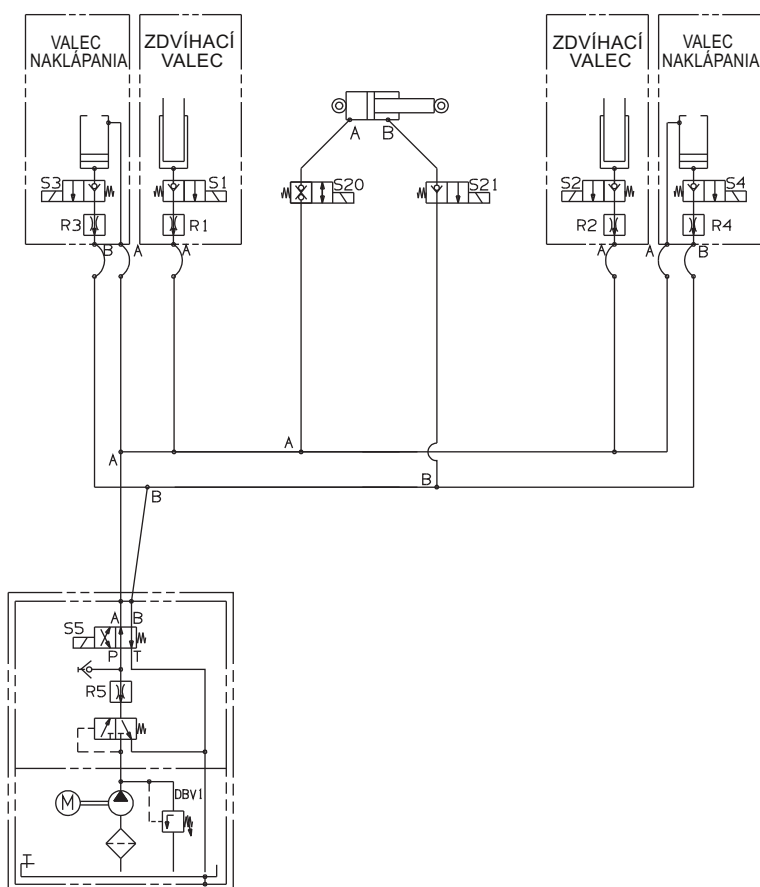
12.4 Štandardná nákladná plošina s hydraulickou podporou

96-524.98-01.00-00



12.6 Štandardná nákladná plošina s hydraulickou ochranou proti podbehnutiu

99-514.98-01.00-00/3



PALFINGER Tail Lifts GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Hayons S.A.S

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbsk@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts Ltd.

Gate House
Fretherne Road
Welwyn Garden City
UK-Herts AL8 6NS
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
inforatcliff@palfinger.com
www.palfinger.com